

KREU IX

SHTOJCAT

SHTOJCA 1 (NENI 8)

**KAPITENERIA E PORTIT TE ROMANO PORT
LISTA E KONTROLLIT TE SIGURISE ANIJE/BREGDET
SHIP/SHORE SAFETY CHECK LIST**

Une i nenshkruar komadanti i anijes _____ ju informoj se Antaret e ekuipazhit (jo anetaret e listuar) duhet te hyjne ne vendet e mbyllura

The undersigned Master of the Tanker _____ informs that the crewmembers/not crewmembers listed below shall enter inside the following closed spaces

**NE FUND UNE DEKLAROJE
TO THIS END, I DECLARE**

1. Qe atmosfera brenda eshte testuar _____ / dhe eshte gjetur i lire gaz hidrokarbur ose sub. toksike te rrezikshme;
The atmosphere has been tested by _____ and found free from hydrocarbon gases or any other toxic and dangerous substances;
2. Hapesirat jane pastruar dhe ventiluar;
The spaces have been cleaned and ventilated;
3. Jane mare te gjitha masat per te ndaluar perhapjen e emisioneve aksidentale nga sub, toksike o te rrezikshme per njerezit;
All the provisions have been adopted to prevent accidental emissions of toxic and dangerous substances for the human survival;
4. Gjate qendrimit brenda teritoreve te mbyllura, eshte kryer monitorimi i ajrit;
During the stay in the closed spaces, the air will be monitored;
5. Teritori ka ndricim te plote;
The closed spaces are properly illuminated;
6. Ne hyrjen e teritoreve te mbyllura, eshte vendosur nje person pergjegjes i cili vazhdimisht ka komunikim me personat brenda teritorit, ne hyrje;
At the entrance of the closed spaces in question, there will be a person on watch, in constant communication with the personnel operating in the closed space;
7. Eshte bere nje mareveshje per procedurat e emergjences ndermjet personave pergjegjes jashte teritorit dhe atyre brenda teritorit te mbyllur;
An emergency procedure was agreed between the person on watch and the person operating in the closed spaces;

Kapiteni i anijes _____
(stampa e anijes firma e Kapitenit)
(Ship's stamp and Master's signature)

Durres _____

SHTOJCA 2 (NENI 10)

MESAZH STANDART

I DERGOHET KAPITENERISE SE PORTIT DREJPERSEDREJTI OSE NEPERMJET AGJENISE 24 ORE PARA MBERRITJES, VETEM PER ANIJET QE KRYEJNE OPERACIONET E LARJES SE CISTERNES ME NAFTE BRUTO GJATE OPERACIONIT TE SHKARKIMIT TE NGARKESES.

STANDARD MESSAGE

TO BE SENT TO HARBOUR MASTER DIRECTLY OR VIA AGENT 24 HOURS BEFORE ARRIVAL ONLY FOR SHIPS CARRYING OUT C.O.W. DURING DISCHARGE.

- EMRI I ANIJES
- **SHIP'S NAME**
- TONAZHI DWT
- **SUMMER DWT**
- CILEZIA DHE SASIA E NGARKESES QE DO TE SHKARKOHET
- **QUALITY AND QUANTITY OF CARGO TO BE DISCHARGED**
- CILEZIA DHE SASIA E NGARKESES NE TRANZIT
- **QUALITY AND QUANTITY OF CARGO IN TRANSIT**
- DRAFT PER-NE-MES ANIJE
- **DRAFT FORE-AFT-MIDSHIP**
- ORA E MBERRITJES
- OPERACIONI I BALLASTIMIT NJEKOHESISHT ME SHKARKIMIN OSE SHKARKIMI DO TE NDERPRITET ____ ORE PER BALLASTIMIN
- **BALLASTING CONCURRENTLY WITH DISCHARGE OR DISCHARGE WILL BE STOPPED ____ HOURS FOR BALLASTING**
- ANIJA TEKNIKISHT EFICIENTE PER SHKARKIMIN E NGARKESES PER TE KRYER OPERACIONET E LARJES SE CISTERNES ME NAFTE BRUTO (COW)
- **SHIP TECHNICALLY READY TO DISCHARGE CARGO AND TO CARRY OUT C.O.W.**
- SISTEMI I GAZIT INERT COW, I KONTROLLUAR DHE ME EFICENCE TE PLOTE
- **INERT GAS AND C.O.W. EQUIPMENTS TESTED AND FOUND IN EFFICIENT WORKING CONDITIONS**
- KAPITENI DEKLARON QE CISTERNAT E NGARKESES JANE INERTIZUAR E MBAJTUR NEN PRESION NORMAL
- **MASTER DECLARES THAT CARGO TANKS ARE INERTED AND PRESSURIZED**
- KAPITENI DEKLARON QE CILEZIA E OKSIGJENIT E PRANISHME NE CISTERNAT GJATE KRYERJES SE OPERACIONIT TE COW, MBAHET ME POSHTE SE 5% E VOLUMIT
- **MASTER DECLARES THAT OXYGEN IN TANKS DURING COW OPERATIONS WILL BE KEPT BELOW FIVE PERCENT BY VOLUME**
- ANIJA ESHTE/OSE NUK ESHTE E PAJISUR ME NJE SISTEM TE MBYLLJES HERMETIKE PER MARRJEN E KAMPIONEVE TE NGARKESES (MOSTRAVE)
- **SHIP IS/IS NOT EQUIPPED WITH VAPOR LOCK SYSTEM FOR CARGO MEASURING AND SAMPLING**

SHTOJCA 3 (NENI 11)

Anija _____ Data _____
Ship _____ Date _____

KAPITENERISE SE PORTIT ROMANO PORT - PORTI I HIDROKARBUREVE TO THE ROMANO PORT HARBOUR OFFICE / OIL TERMINAL

Une i nenshkruari _____

Kapiteni i anijes cisterne _____ I flamurit _____

deklaroje:

The undersigned _____

Master of Tanker _____ *flag* _____

declares:

1. 24 ore perpara mberitjes se anijes jane kryer kontrollet e parashikuar sipas Manualit Operativ te COW akorduar nga rezoluta e IMO.

Within a 24-hour period before arrival, the checks provided for by the ship's "COW Operational Manual, drafted in accordance with IMO Resolutions, have been carried out.

2. Para , gjate dhe pas operacioneve te larjes cdo operacion do te kryhet konform Manualit te lartepemendur

Before, during and after COW operations i shall comply with the rules set by the above-mentioned Manual.

3. COW do te kryhet ne mareveshje me pergjegjesin e Terminalit

COW shall be carried out according to the enclosed unloading and washing plans agreed with the Terminal Representative.

4. Personat e ngarkuar per kryerjen e operacioneve te larjes do te jene minimumi 3 persona:

a) Kapiteni ose 1 Oficer

Zoti _____ Grada _____

Certifikate kompetente leshuar nga _____ ne _____

Zoti _____ Grada _____

Certifikate kompetente leshuar nga _____ ne _____

Zoti _____ Grada _____

Certifikate leshuar nga: _____ ne _____

The following personnel is in charge of COW operations (minimum 3 persons)

a) *Master of Chief Mate*

Mr. _____ Rank _____

Competence certificate issued by _____ *on* _____

Mr. _____ Rank _____

Competence certificate issued by _____ *on* _____

Mr. _____ Rank _____

Competence certificate issued by _____ *on* _____

Kapiteni

(stampa e anijes firma e Kapitenit)
(Ship's stamp and Master's signature)

Originale: Kapiteneria e Portit te Romano Port

SHTOJCA 4 (NENI 12)

KAPITENERISE SE PORTIT ROMANO PORT, PORTI I HIDROKARBUREVE ROMANO PORT HARBOUR OFFICE, OIL TERMINAL

- Duke pare mesazhin qe Kapiteni i anijes-cisterne kerkon per te zbatuar C.O.W.
Gjate operacioneve te shkarkimit te Portit te Hidrokarbureve, Romano Port;
Having acknowledged the message with wich the Master of the tanker asks to carry out C.O.W. during unloading at the Oil Terminal of porto Romano Port;
- Duke pare deklaraten qe Kapiteni i anijes cisterne siguron permbushjen e normave te sugjeruara ne Manualin Operativ te anijes sipas normativave te IMO;
Having acknowledged the declaration with which the Master of the tanker ensures compliance with the rules of the ship's Operational Manual, drafted in accordance with IMO Regulations;
- Duke pare opinionet e nje Konsulenti kimik te Portit;
Having acknowledged the favourable opinions expressed by the Port Chemical Advisor;

AUTORIZOJ

Zbatimin e C.O.W. ne baze te rregulloreve te permendura. _____ ne daten _____ e
Me nr. certifikate _____ leshuar nga Konsulenti Kimik i Portit ne daten _____.
Durres, _____

AUTHORISES

The execution of C.O.W. according to the rules indicated. certificate no. _____ dated
_____ and by certificate no. _____ dated _____ issued by the Port Chemical Advisor.
Durres, _____

SHTOJCA 6 (NENI 22)

KOMUNIKIMI ANIJE - TOKE *SHIP-SHORE COMMUNICATIONS*

	Kanali VHF VHF Channel	Telefon Telephone
Kapiteneria e Portit te Romano Port		
ROMANO PORT HARBOUR OFFICE		
<hr/>		
Portit i Hidrokarbureve te Romano Port sh.a. Perfaqesuesi i Terminalit Terminal Representative		
<hr/>		
Asistenti Assistant		
<hr/>		
Piloti Pilots		
<hr/>		
Rimorkiatori Tugs		
<hr/>		
STACIONI I POMPAVE BOOSTER STATIONS		
Sigemi		
<hr/>		
Iplom		
<hr/>		
Praoil		
<hr/>		
Carmagnami		
<hr/>		
Superba		
<hr/>		
Njoftim per Motin Weather Report		
<hr/>		

SHTOJCA 7 (NENI 34)

KAPITENERISE SE PORTIT - ROMANO PORT

Une i nenshkruari _____ lindur ne _____ ne _____
The undersigned _____ *born in* _____ *on* _____
Resident ne _____ Rruga _____
Address _____
Kapiteni i anijes cistern _____ i flamurit _____
Master of Oil - Tanker _____ *flag* _____

KERKON PER APPLIES FOR

Autorizimin per te rifilluar ne eficence te plote me Sistemin e Gazit Inert te anijes se lartepmendur, e ankoruar momentalisht ne vendin e ankorimit
The authorization to carry out works to restore efficiency of the inert gas system on the aforeside ship, at the present mooring.

Punet qe kryhen pa perdorimin e flakeve ose te ndonje burimi nxehtesie, konsiston ne:

- zgjatja e orarit te punes, maksimumi deri ne 8 ore.

Works to be executed without flame or any other heat source consist in:

- *and they will last 8 hours at most.*

Romano Port _____ (stampa e anijes firma e Kapitenit)

Romano Port (Ship's stamp and Master's signature)

KAPITENERISE SE PORTIT - ROMANO PORT

- I pranoj aplikimet e lartepmendura;
Having acknowledged the above application;
- Pranoj opinionin e shprehur nga Romano Port;
Having acknowledged the opinion expressed by Porto of Romano Port
- Njoh opinionin e shprehur nga ana e konsulentit kimik te Portit;
Having acknowledged the opinion expressed by the Port Chemical Advisor;

NE AUTORIZOJME WE AUTHORISE

Egzekutimin e puneve te siperpermendura, ne anijen e ankoruar ne mooring, me kusht qe:
The execution of the above-mentioned works, while the ship is staying at the present mooring, on condition that:

1. Porti i hidrokarbureve te Romano Port, te garantoje, per te gjithë periudhen e punes, pajisjet anti-zjarr te anijes se ankoruar ne bankine;
Porto Petroli of Romano Port guarantees fire fighting control, during the works (only if the ship is moored at the quayside)
2. Zjarrefikesit te qendrojne ne gatishmeri gjate gjithë kohes se operacioneve
An on-shore fire watchman stands guard over the work area, during the works.
3. Operazioni i ngarkim/ shkarkim/ lavazhit te cisternave me COW mund te rifilloj me autorizimin e Kapitenerise se Portit.
Loading/Unloading/Crude oil washing operations will resume subject to the Harbour Master's au-thorization.

FIRMA SIGNATURE

SHTOJCA 8 (NENI 34)

KAPITENERISE SE PORTIT ROMANO PORT

Une i nenshkruari _____ lindur ne _____ ne _____
The undersigned _____ *born in* _____ *on* _____
Resident ne _____ Rruga _____
Address _____
Kapiteni i anijes cistern _____ i flamurit _____
Master of Oil - Tanker _____ *flag* _____

Duke e patur parasysh qe nuk mund te rifillohen operacionet me eficence te plote te Sistemit te Gazit Inert, ne perputhje me Rreg. 62, kap. II-2, Solas 74 :
Considered that it is not possible to restore complete efficiency of the Inert Gas System, in order to meet the requirements of Reg. 62, Chapter II-2, Solas 74 as amended, and since the following de-fects still remain

KERKON APPLIES FOR

Autorizimin per te vazhduar operacionet e shkarkimit, i cili konsiston (specifikuar ne "Plani i Ngarkimit") duke adoptuar masa paraprake ne perputhje me "Manualin Operativ te Sistemit te Gazit Inert"

The authorization to carry out cargo unloading operations, consisting in (as better specified in the enclosed "Ship's Loading Plan") adopting all precautions in compliance with the ship's "Inert Gas System Instruction Manual".

Kapiteni

stampa e anijes firma e Kapitenit
(*Ship's stamp and Master's signature*)

KAPITENERISE SE PORTIT - ROMANO PORT

- Duke pranuar aplikimet e mesiperme;
Having acknowledged the above application;
- Duke mare parasysh opinionin e nje Konsulenti kimik te Portit;
Having acknowledged the opinion expressed by the Port Chemical Advisor;

AUTORIZOHET WE AUTHORISE

Shkarkimi i anijes me masa paraprake te siper permendura

Unloading of the cargo with the adoption of the above-mentioned precautions.

FIRMA SIGNATURA

SHTOJCA 9 (NENI 35)

DEKLARATE STANDART STANDARD DECLARATIN

- EMRI I ANIJES _____
- *SHIP'S NAME*

- EMRI I SUBJEKTIT _____
- *COMPANY NAME*

- CILESIA DHE SASIA E NGARKESES QE DO TE SHKARKOHET
(SIPAS DOKUMENTACIONIT NGA SUBJEKTI) _____
- *QUALITY AND QUANTITY OF CARGO TO BE DISCHARGED*
- *(REFER TO THE DOCUMENTATION REPRESENTET BY THE COMPANY)*

- CILESIA DHE SASIA E NGARKESES NE TRANZIT _____
- *QUALITY AND QUANTITY OF CARGO IN TRANSIT*

- ANIJA TEKNIKISHT EFICENTE PER PER SHKARKIMIN E NGARKESES _____
- *SHIP TECHNICALLY READY TO DISCHARGE CARGO .*

- SASITE E MOSTRES SE MARRE NGA ANIJA _____
- *QUANTITY OF MOSTER TAKING OUT FROM THE SHIP*

- PAGESA _____
- *PAYEMANT*

Perfaqesuesi i Departamentit
Portit te Hidrokarbureve
(_____)

Perfaqesuesi i Subjektit te Laboratoreve te
(_____)

Porto Romano, Durres, me ____ . ____ . 200 ____

SHTOJCA 10(NENI 36)

DEKLARATE STANDARTE STANDARD DECLARATIN

- EMRI I ANIJES _____
- **SHIP'S NAME**

- EMRI I SUBJEKTIT _____
- **COMPANY NAME**

- CILESIA DHE SASIA E NGARKESES QE DO TE SHKARKOHET _____
- **QUALITY AND QUANTITY OF CARGO TO BE DISCHARGED**

- CILESIA DHE SASIA E NGARKESES NE TRANSIT _____
- **QUALITY AND QUANTITY OF CARGO IN TRANSIT**

- ANIJA TEKNIKISHT EFICENTE PER PER SHKARKIMIN E NGARKESES _____
- **SHIP TECHNICALLY READY TO DISCHARGE CARGO .**

- ANIJA ESHTË/OSË NUK ESHTË E PAJISUR ME NJË SISTEM TE MBYLLJES HERMETIKE PER MARRJEN E KAMPIONEVE TE NGARKESES (MOSTRAVE) _____
- **SHIP IS/IS NOT EQUIPPED WITH VAPOR LOCK SYSTEM FOR CARGO MEASURING AND SAMPLING**

- SASITE E PRODUKTEVE TE SHKARKUARA NGA ANIJA
- **QUANTITY OF PRODUCTS DISCHARGED FROM THE SHIP**

	Para mberitjes se anijes <i>Before arrival of the ship</i>	Pas perfundimit te shkarkimi/ngarkimnit te anijes <i>After the finishing of charge/discharge of the ship</i>
Sasia e Produkteve te Shkarkuar/Ngarkuara. Quantity of the products charged/discharged.		
Llojet e produkteve dhe cilesia (standardi) Products and quality (Standards)		
Pagesa per sherbimet e ofruara nga Porti i Hidrokarbureve Payment for the services ofer by the Petroleum Port		

Perfaqesuesi i Administratorit
 (_____)

Subjektit te "Romano Port" sh.a.
 (_____)

Porto Romano, Durres, me ____ . ____ . 200__

